

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM215

Édition critique

1262, 19 novembre

Type de document: charte: don en aumône

Objet: Don en aumône, à la Maison-Dieu de Bar, par Salomon, fils de Warin, et Maillon, son épouse, d'une rente d'un setier de froment à prendre chaque année à la Saint Martin, assise sur deux jours de terre à la Tresse.

Auteur: Gérard curé de Revigny

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Maison-Dieu de Bar

Rédacteur: scribe ecclésiastique de Bar ou de Revigny

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD MM H 1700, fonds de la commanderie des Antonistes de Bar

Verso: Carta de Salemon de Revignei d'un setier froment a touz jors (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Je, Girars, prestres de Revignei, **2** fas savoir à-tous cels qui ces leitres verront \2 *et* orront **3** *que* Salemons, fiz signor Warin, at recognu par devant moi qu'il \3 at denei *perpetueiment*, en pure aumone, en remission de ces pichiez *et* de ces an\4cessors, à la Maison Deu de Bar, un sestier de froment sor dous jors de \5 *terre* qui sient en La Tresse, à paier à tous jors le jor de feste seint Martin, \6 *il et* ces hoirs cens relevement. **4** *et* por ce *que* ce soit *ferme chose et* estable, \7 je i-ai mis mon sael à la requeste dou dit Salemon *et* de sa feme Maillon. \8 **5** Ce fut fait l'an *que* li miliaires nostre Signor corroit, par mil dous \9 cens *et* sixante dous ans, le dimenge devant feste seinte Katherine.